

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Geschäftskunden | General Terms and Conditions for Business Customers

1. Geltungsbereich und Vertragsbestandteile	1. Scope and contractual elements
<p>1.1. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für die gesamte Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LogPay Transport Services GmbH („LogPay“). Im Rahmen dieser Geschäftsbeziehung ermöglicht LogPay dem Kunden den bargeldlosen Bezug von Leistungen mithilfe von Vertragspartnern von LogPay („LogPay Partnern“). Der Kunde und LogPay schließen für diese Geschäftsbeziehung einen Rahmenvertrag. Abhängig davon, welche Leistungen der LogPay der Kunde in Anspruch nehmen möchte (z.B. Lieferung von Waren, Erbringung von Dienstleistungen, Geschäftsbesorgung), schließen sie zusätzlich Produktverträge unter Einbeziehung von Sonderbedingungen. Der Kunde kann die vereinbarten Leistungen dann per Einzelvertrag beziehen. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind Bestandteil des Rahmenvertrags, der Produktverträge und der Einzelverträge.</p>	<p>1.1. These General Terms and Conditions apply to the entire business relationship between the Customer and LogPay Transport Services GmbH ("LogPay"). Within the scope of this business relationship, LogPay enables the Customer to obtain services without cash with the help of LogPay's contractual partners ("LogPay Partners"). The Customer and LogPay conclude a Framework Agreement for this business relationship. Depending on which services from LogPay the Customer wants to use (e.g. delivery of goods, rendering of services, business provision), they will additionally conclude Product Agreements which include Special Terms and Conditions. The Customer can then purchase the agreed services under an Individual Contract. These General Terms and Conditions are an element of the Framework Agreement, the Product Agreements, and the Individual Contracts.</p>
<p>1.2. In bestimmten Ländern bezieht der Kunde die Leistungen per Einzelvertrag nicht von LogPay, sondern von bestimmten Auslandstöchtern der LogPay. Die betroffenen Länder und jeweiligen Auslandstochter sind nachfolgend benannt. Mit Abschluss des Rahmenvertrags und aller Produktverträge schließt der Kunde mit den Auslandstöchtern, vertreten durch LogPay, gleichlautende Verträge. Darauf wird der Kunde im jeweiligen Antragsformular hingewiesen. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die jeweils einschlägigen Sonderbedingungen und das Preis-/Leistungsverzeichnis gelten entsprechend für die Vertragsverhältnisse zwischen dem Kunden und der jeweiligen Auslandstochter. Für die Einzelverträge in den betroffenen Ländern gilt Ziffer 2.5 Bedingung für den Bestand aller Verträge mit Auslandstöchtern ist der Bestand des zugehörigen Vertrags des Kunden mit LogPay.</p> <p>Spanien: LogPay Fuel Spain SLU, Travessara de Gracia, 11, 5ª pl., 08021 Barcelona, Spanien</p>	<p>1.2. In certain countries, the customer obtains the services under an Individual Contract not from LogPay, but rather from certain foreign subsidiaries of LogPay. The countries in question and the relevant foreign subsidiaries are specified below. Upon entering into the Framework Agreement and all Product Agreements, the Customer enters into agreements with the same wording with the foreign subsidiaries, represented by LogPay. This is pointed out to the Customer in the respective application form. These General Terms and Conditions, the specific relevant Special Terms and Conditions, and the price/service list apply accordingly to the contractual relationship between the Customer and the relevant foreign subsidiary. Section 2.5 applies to the Individual Contracts in the countries concerned. The condition for the existence of all contracts with foreign subsidiaries is the existence of the Customer's respective contract with LogPay.</p> <p>Spain: LogPay Fuel Spain SLU, Travessara de Gracia, 11, 5ª pl., 08021 Barcelona, Spain</p>

<p>Italien: LogPay Fuel Italia SRL, Cassa di Risparmio 5, 39100 Bolzano, Italien</p> <p>Tschechien: LogPay Fuel Czechia, s.r.o., Ve Svahu 482/5, Podolí, 147 00 Praha 4, Tschechien</p> <p>Slowakei: LogPay Charge & Fuel Slovakia s.r.o., Lazaretska 8, 811 08, Bratislava, Slowakei</p>	<p>Italy: LogPay Fuel Italia SRL, Cassa di Risparmio 5, 39100 Bolzano, Italy</p> <p>Czech Republic: LogPay Fuel Czechia, s.r.o., Ve Svahu 482/5, Podolí, 147 00 Praha 4, Czech Republic</p> <p>Slovakia: LogPay Charge & Fuel Slovakia s.r.o., Lazaretska 8, 811 08, Bratislava, Slovakia</p>
<p>1.3. Der Rahmenvertrag und jeder Produktvertrag kommen mit Zugang einer Annahmeerklärung durch LogPay zustande, nachdem der Kunde ein entsprechendes Antragsformular (physisch oder online) übermittelt hat. Die bloße Bestätigung des Eingangs des Antragsformulars stellt keine Annahme durch LogPay dar.</p>	<p>1.3. The Framework Agreement and each Product Agreement shall be concluded upon receipt of a declaration of acceptance by LogPay after the Customer has submitted a corresponding application form (physically or online). Mere acknowledgment of receipt of the application form does not constitute acceptance by LogPay.</p>
<p>1.4. Für die einzelnen Produktverträge gelten, vorrangig zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, das Preis-/Leistungsverzeichnis und Sonderbedingungen. Sie werden beim Abschluss des jeweiligen Produktvertrags im Antragsformular vereinbart.</p>	<p>1.4. Individual Product Agreements are subject to the price/service list and Special Terms and Conditions, which take precedence over these General Terms and Conditions. They are agreed upon in the application form when the respective Product Agreement is concluded.</p>
<p>1.5. Zwischen LogPay und Kunde gelten zusätzlich alle Verhaltensregeln, Hausordnungen und vergleichbare Regelwerke, zu deren Bedingungen die LogPay Partner ihre Leistungen erbringen. Voraussetzung ist, dass der jeweilige LogPay Partner den Kunden durch deutlich sichtbaren Aushang oder ausdrücklich auf andere Weise auf sie hinweist und dem Kunden die Möglichkeit verschafft, in zumutbarer Weise von ihrem Inhalt Kenntnis zu nehmen.</p>	<p>1.5. Between LogPay and the Customer additionally all rules of conduct, company regulations and comparable rules and regulations apply, under the conditions of which the LogPay partners provide their services. It is a prerequisite that the respective LogPay partner indicates them to the Customer by means of a clearly visible notice, or explicitly in another way, and provides the Customer with the opportunity to take note of their content in a reasonable manner.</p>
<p>1.6. Etwaige Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden erkennt LogPay nicht an. Sie werden nicht Vertragsbestandteil.</p>	<p>1.6. LogPay does not acknowledge any of the Customer's general terms and conditions of business. These do not become an element of the contract.</p>
<p>1.7. LogPay ist berechtigt, zur Erbringung der Leistungen an den Kunden und zur Abwicklung von Zahlungen geeignete Dritte einzuschalten und diesen unter Wahrung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen und der Geschäftsgeheimnisse des Kunden die in diesem Zusammenhang erforderlichen Daten zu übermitteln. Der Kunde wird für die Inanspruchnahme von Leistungen direkte Vertragsbeziehungen mit solchen Dritten eingehen, soweit dies in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder im betreffenden</p>	<p>1.7. LogPay is entitled to utilize the services of suitable third parties to provide services to the Customer and to settle payments and to transmit the data necessary in this context to such third parties, in compliance with the provisions of data protection and privacy law and safeguarding the Customer's business and trade secrets. In order to utilize services, the Customer shall enter into direct contractual relationships with such third parties to the extent that this is agreed in these General Terms and Conditions or in the relevant</p>

Produktvertrag unter namentlicher Nennung dieser Dritten vereinbart ist.	product agreement, citing these third parties by name.
2. Vertragsbeziehungen bei der Inanspruchnahme von Leistungen	2. Contractual relationships when services are utilized
2.1. Im Rahmen der von ihm abgeschlossenen Produktverträge ist der Kunde berechtigt, Leistungen bargeldlos per Einzelvertrag in Anspruch zu nehmen.	2.1. Within the scope of the Product Agreements they conclude, the Customer is entitled to use services without cash under an Individual Contract.
2.2. Grundsatz: Reihengeschäft. - Der Einzelvertrag kommt grundsätzlich direkt zwischen Kunde und LogPay zustande und LogPay leistet direkt an den Kunden, nämlich: Wenn der LogPay Partner die LogPay Card akzeptiert, schließt der Kunde einen Vertrag im Namen und auf Rechnung der LogPay mit dem LogPay Partner und einen entsprechenden Einzelvertrag im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit LogPay, so dass der LogPay Partner an LogPay leistet und LogPay an den Kunden („ Reihengeschäft “). Ausnahmen von diesem Grundsatz gelten, wenn dieses Reihengeschäft aufgrund rechtlicher Vorschriften oder der Natur der Leistungen (z.B. hoheitliche Mauten) nicht möglich ist. Diese Ausnahmen sind in den folgenden Ziffern 2.3 bis 2.5 geregelt.	2.2. Principle: Chain Transaction. - In principle, the Individual Contract is concluded directly between the Customer and LogPay, and LogPay provides the service directly to the Customer, namely: If the LogPay partner accepts the LogPay Card, the Customer concludes a contract in the name and for the account of LogPay with the LogPay partner, and a corresponding Individual Contract in their own name and for their own account with LogPay, so that the LogPay partner perform the services for LogPay and LogPay for the Customer (" Chain Transaction "). Exceptions to this principle apply if this Chain Transaction is not possible due to legal regulations or the nature of the services (e.g. sovereign tolls). These exceptions are regulated in Sections 2.3 to 2.5 below.
2.3. Ausnahme: Drittleistung. - Nur soweit im Produktvertrag vereinbart, kommt statt des Reihengeschäfts ein Vertrag unmittelbar zwischen Kunde und LogPay Partner zustande, indem der LogPay Partner die LogPay Card akzeptiert und selbst unmittelbar an den Kunden leistet oder die Leistung durch einen Dritten unmittelbar an den Kunden vermittelt („ Drittleistung “). Für alle Fälle der Drittleistung beauftragt und ermächtigt der Kunde LogPay hiermit unwiderruflich, seine Zahlungsverpflichtungen gegenüber dem LogPay Partner und/oder gegenüber dem vom LogPay Partner vermittelten Dritten auszugleichen. Für jede von der LogPay im Auftrag und Namen des Kunden gegenüber dem LogPay Partner auszugleichende Zahlungsverpflichtung entsteht eine Ausgleichsforderung in gleicher Höhe der LogPay gegen den Kunden (Vorschussanspruch gemäß § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches).	2.3. Exception: Third-Party Performance. - Only if agreed upon in the Product Agreement, instead of the Chain Transaction, a contract concluded directly between the Customer and LogPay Partner comes into effect, in that the LogPay Partner accepts the LogPay Card and directly provides the service to the Customer itself or arranges the service through a third party directly to the Customer (" Third-Party Performance "). For all cases of Third-Party Performance, the Customer hereby irrevocably instructs and authorizes LogPay to settle its payment obligations to the LogPay Partner and/or to the third party mediated by the LogPay Partner. For each payment obligation to be settled by LogPay on behalf of and in the name of the Customer vis-à-vis the LogPay partner, a settlement claim in the same amount arises for LogPay vis-à-vis the Customer (advance claim according to Sec. 669 of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB)).
2.4. Ausnahme: Kommission. - Nur soweit im Produktvertrag vereinbart, schließt LogPay den Einzelvertrag mit dem Kunden und leistet an den Kunden jeweils im eigenen Namen,	2.4. Exception: Commission. - Only if agreed in the Product Agreement, LogPay concludes the Individual Contract with the Customer and provides services to the Customer in

<p>aber auf Rechnung des LogPay Partners („Kommission“).</p>	<p>each case in its own name, but for the account of the LogPay Partner ("Commission").</p>
<p>2.5. Sonderfall: Vertragsschluss mit Auslandstochter. - Bei Inanspruchnahme der Leistung in den in Ziffer 1.2 genannten Ländern und soweit in den Sonderbedingungen des einschlägigen Produktvertrags vereinbart, tritt an die Stelle der LogPay die in Ziffer 1.2 genannte Auslandstochter. Beim Reihengeschäft (Ziffer 2.2) bedeutet dies, dass der Kunde den Vertrag mit dem LogPay Partner nicht im Namen und auf Rechnung der LogPay, sondern im Namen und auf Rechnung einer im Produktvertrag genannten Auslandstochter, und den entsprechenden Einzelvertrag im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit der Auslandstochter schließt. Vertragspartner des Kunden in dem Einzelvertrag über die in Anspruch genommene Leistung ist somit die jeweilige Auslandstochter. Für alle Fälle des Reihengeschäfts mit einer Auslandstochter beauftragt und ermächtigt der Kunde LogPay hiermit unwiderruflich, seine Zahlungsverpflichtungen gegenüber der Auslandstochter auszugleichen. Für jede von der LogPay im Auftrag und Namen des Kunden gegenüber der Auslandstochter auszugleichende Zahlungsverpflichtung entsteht eine Ausgleichsforderung in gleicher Höhe der LogPay gegen den Kunden (Vorschussanspruch gemäß § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches). Bei der Kommission (Ziffer 2.4) bedeutet dies, dass die im Produktvertrag genannte Auslandstochter den Einzelvertrag mit dem Kunden schließt und an ihn leistet.</p>	<p>2.5. Special case: Conclusion of a contract with foreign subsidiary. - If the service is used in the countries mentioned in Section 1.2 and if agreed upon in the Special Terms and Conditions of the relevant Product Agreement, the foreign subsidiary mentioned in Section 1.2 shall replace LogPay. In case of a Chain Transaction (Section 2.2) this means that the Customer does not conclude the contract with the LogPay partner in the name and for the account of LogPay, but in the name and for the account of a foreign subsidiary named in the Product Agreement, and concludes the corresponding Individual Contract in their own name and for their own account with the foreign subsidiary. This means the other party to the contract with the Customer in the Individual Contract for the service utilized is the relevant foreign subsidiary. For all cases of a Chain Transaction with a foreign subsidiary, the Customer hereby irrevocably commissions, authorizes, and empowers LogPay to settle the Customer's payment obligations toward the foreign subsidiary. For each payment obligation that LogPay is obligated to settle on the Customer's behalf and in the Customer's name toward the foreign subsidiary, a settlement claim in the same amount arises on the part of LogPay against the Customer (claim to advance payment pursuant to Sec. 669 of the German Civil Code (BGB)). In the case of the commission (Section 2.4), this means that the foreign subsidiary named in the Product Agreement concludes the Individual Contract with the Customer and provides services to the Customer.</p>
<p>2.6. LogPay ist nicht zur Leistung verpflichtet, solange kein Einzelvertrag abgeschlossen wurde, und übernimmt keine Haftung für die Leistungsbereitschaft von LogPay Partnern. Ebenso wenig besteht eine Verpflichtung des Kunden, Leistungen in Anspruch zu nehmen oder Mindestmengen abzunehmen. Bestehen mehrere Bezahlmöglichkeiten gegenüber einem LogPay Partner (z.B. mittels Tankkarten oder mittels Kreditkarten), und ist der Kunde Unternehmer, dann ist LogPay berechtigt, die Bezahlmöglichkeit zu wählen.</p>	<p>2.6. LogPay is not obligated to perform as long as no Individual Contract has been concluded and assumes no liability for the willingness of LogPay partners to perform. Nor is there any obligation on the Customer's part to utilize services or take delivery of minimum quantities. If there are several payment options towards a LogPay partner (e.g. by means of fuel cards or by means of credit cards), and if the Customer is an entrepreneur, then LogPay is entitled to choose the payment option.</p>

3. Änderungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen, von Sonderbedingungen und des Preis-/Leistungsverzeichnisses	3. Amendments to the General Terms and Conditions, Special Terms and Conditions, and the price/service list
<p>Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sonderbedingungen und das Preis-/Leistungsverzeichnis können nur mit ausdrücklicher Annahmeerklärung des Kunden geändert werden. LogPay wird die Änderungen dem Kunden spätestens einen Monat vor dem vorgeschlagenen Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens in Textform anbieten. Das Angebot der Änderung darf mit einer fristgemäßen Kündigung der bisherigen Vertragsbeziehung verbunden werden. Nimmt der Kunde das Angebot vor Beendigung der bisherigen Vertragsbeziehung an, wird die Vertragsbeziehung ab dem Beendigungszeitpunkt mit den geänderten Vertragsbedingungen fortgesetzt.</p>	<p>The General Terms and Conditions, the Special Terms and Conditions, and the price/service list cannot be amended except by means of an express declaration of acceptance by the Customer. LogPay will propose changes to the Customer in writing at least one month before the proposed date of their coming into effect. The offer of the change may be combined with a notice of termination of the previous contractual relationship in due time. If the Customer accepts the offer before termination of the previous contractual relationship, the contractual relationship shall be continued with the amended contractual terms and conditions as of the termination date.</p>
4. Rechtswahl, Gerichtsstand, Außergerichtliche Streitbeilegung	4. Choice of law; place of jurisdiction; alternative dispute resolution
<p>4.1. Auf die Geschäftsbeziehung findet deutsches Recht Anwendung, sofern dem nicht zwingende gesetzliche Regelungen entgegenstehen.</p>	<p>4.1. The business relationship is subject to German law unless non-waivable statutory provisions dictate otherwise.</p>
<p>4.2. Ist der Kunde ein Kaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, kann LogPay an ihrem allgemeinen Gerichtsstand klagen und nur an diesem Gerichtsstand verklagt werden. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt.</p>	<p>4.2. If the Customer is a merchant, a legal entity under public law, or a public-law special fund, LogPay is permitted to bring a legal action in its general place of jurisdiction, and legal actions against LogPay can only be brought in this place of jurisdiction. Nothing herein shall affect non-waivable statutory provisions concerning exclusive places of jurisdiction.</p>
<p>4.3. Der Kunde hat folgende außergerichtliche Möglichkeiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Kunde kann sich mit einer Beschwerde an die LogPay Transport Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn, Hotline: +49 6196 5822 902, E-Mail: customer@logpay-ts.de wenden. • Zur Teilnahme an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle ist LogPay nicht bereit und nicht verpflichtet. 	<p>4.3. The Customer has the following options for alternative dispute resolution:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Customer can direct complaints to LogPay Transport Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn, hotline: +49 6196 5822 902, e-mail: customer@logpay-ts.de. • LogPay is not willing or obligated to participate in dispute resolution proceedings before a consumer dispute resolution entity.
5. LogPay Card	5. LogPay Card
<p>5.1. LogPay stellt dem Kunden eine physische Karte oder je nach Produkt einen anderen Legitimationsausweis (z.B. eine virtuelle Karte in einer „App“) für den Abruf der</p>	<p>5.1. LogPay provides the Customer with a physical card or, depending on the product, another proof of identity (e.g. a virtual card in an "app") for accessing LogPay's services. For</p>

<p>Leistungen der LogPay zur Verfügung. Für Zwecke dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und der Sonderbedingungen werden alle diese Karten als „LogPay Card“ bezeichnet, auch wenn sie tatsächlich unter einer anderen Bezeichnung ausgegeben werden. Bei Bedarf erhält der Kunde mehrere LogPay Cards.</p>	<p>purposes of these General Terms and Conditions and the Special Terms and Conditions, all such Cards shall be referred to as "LogPay Card", even if they are actually issued under a different name. If necessary, the Customer can receive multiple LogPay Cards.</p>
<p>5.2. Wer die LogPay Card vorlegt („Karteninhaber“), kann bei LogPay Partnern die Leistungen beziehen, die zwischen LogPay und dem Kunden in den Produktverträgen vereinbart wurden. Dabei gilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Der LogPay Partner ist nicht verpflichtet, die Berechtigung des Karteninhabers zu prüfen. b) Die Nutzung der LogPay Card kann im Produktvertrag oder ad hoc davon abhängig gemacht werden, dass neben der Vorlage der LogPay Card weitere Leistungsberechtigungs nachweise erbracht werden müssen, z.B. Eingabe einer PIN. c) Ohne Vorlage der LogPay Card ist die Inanspruchnahme von Leistungen nicht möglich. d) Ziffer 2.6 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleibt unberührt. 	<p>5.2. Whoever presents the LogPay Card ("Cardholder") can obtain from LogPay Partners the services agreed between LogPay and the Customer in the Product Agreements. The following provisions apply in this case:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The LogPay Partner is not obliged to verify the Cardholder's eligibility. b) The use of the LogPay Card can be made dependent in the Product Agreement or ad hoc on the provision of further proof of service authorization in addition to the presentation of the LogPay Card, e.g. entry of a PIN. c) Without presentation of the LogPay Card, the use of services is not possible. d) Section 2.6 of these General Terms and Conditions shall remain unaffected.
<p>5.3. Sofern dies für die Authentifizierung erforderlich oder zweckdienlich ist, stellt LogPay dem Kunden für die LogPay Card eine persönliche Geheimzahl („PIN“) oder einen Nutzernamen mit Passwort („Zugangsdaten“) zur Verfügung oder ermöglicht dem Kunden, Zugangsdaten selbst festzulegen.</p>	<p>5.3. If necessary or appropriate for authentication, LogPay will provide the Customer with a personal identification number ("PIN") or a user name with password ("Access Data") for the LogPay Card or allow the Customer to define Access Data themselves.</p>
<p>5.4. Der Kunde ist verpflichtet, die LogPay Card sorgfältig und pfleglich zu behandeln und aufzubewahren. Er hat sie insbesondere vor missbräuchlicher Nutzung zu schützen. Die LogPay Card darf nicht unbeaufsichtigt in einem Kraftfahrzeug belassen oder an einen unbefugten Dritten weitergegeben werden. Der Kunde ist verpflichtet, die LogPay Card innerhalb einer angemessenen Frist zum Austausch an LogPay zurückzugeben, wenn dieser Austausch zur Abrechnung der Inanspruchnahme der vereinbarten Leistungen über die LogPay Card erforderlich ist.</p>	<p>5.4. The Customer is obligated to treat and store the LogPay Card gently and with care. In particular, the Customer must protect it against abuse. The LogPay Card must not be left unattended inside a motor vehicle or provided to any unauthorized third party. The Customer is obligated to return the LogPay Card to LogPay for replacement within a reasonable time limit if this replacement is necessary in order to settle accounts for the use of the agreed services via the LogPay Card.</p>
<p>5.5. Stellt der Kunde oder der Karteninhaber den Verlust oder ein sonstiges Abhandenkommen der LogPay Card oder missbräuchliche Verfügungen damit fest, so ist LogPay</p>	<p>5.5. If the Customer or Cardholder determines that the LogPay Card has been lost or otherwise misplaced or any abusive charges have been incurred using it, LogPay must be</p>

<p>unverzöglich in Textform zu unterrichten. Die Unterrichtung kann vorab telefonisch erfolgen; sie ist in diesem Fall zusätzlich in Textform nachzureichen. Bei einer missbräuchlichen Verwendung ist zusätzlich Anzeige bei der Polizei zu erstatten.</p>	<p>notified in text form without delay. Notification may take place by phone in advance; in this case, the notice must be submitted again afterward in text form. A police report must be filed additionally in case of abuse.</p>
<p>5.6. Für die Geheimhaltung der PIN und sonstiger Zugangsdaten ist ausschließlich der Kunde verantwortlich, insbesondere für die Weitergabe an die Karteninhaber und die Nutzung durch diese. Die Mitteilung, auf der die PIN oder Zugangsdaten enthalten sind, muss, sofern sie nicht nach Erhalt vernichtet wurde, an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Die PIN und Zugangsdaten dürfen insbesondere nicht auf der LogPay Card vermerkt oder in anderer Weise zusammen mit dieser aufbewahrt werden.</p>	<p>5.6. The Customer bears sole responsibility for maintaining the secrecy of the PIN and other Access Details, particularly for the disclosure thereof to, and use thereof by, the Cardholders. The notification containing the PIN or Access Details must be kept in a safe place unless it was destroyed after receipt. In particular, the PIN and Access Details must not be noted on the LogPay Card or otherwise kept together with the LogPay Card.</p>
<p>5.7. Für Schäden, die durch missbräuchliche Verfügungen durch Dritte mit der LogPay Card entstehen, haftet der Kunde bis zum Zugang der Verlustanzeige bei LogPay gemäß Ziffer 5.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Ab dem Zugang der Verlustanzeige haftet der Kunde nur noch, soweit er oder der Karteninhaber durch grobe Fahrlässigkeit (z.B. PIN auf der LogPay Card vermerkt oder zusammen mit dieser verwahrt, die LogPay Card so aufbewahrt, dass sie ohne größere Umstände entwendet werden kann) oder durch Vorsatz zur Entstehung des Schadens beigetragen haben und soweit LogPay seiner Schadensminderungspflicht nicht nachgekommen ist.</p>	<p>5.7. For damages caused by misuse of the LogPay Card by third parties, the Customer is liable until LogPay receives the notice of loss according to Section 5.5 of these General Terms and Conditions, in accordance with the statutory provisions. From the time of receipt of the loss report onward, the Customer is only liable to the extent that the Customer or Cardholder has contributed to the damage and/or loss arising through either gross negligence (e.g., PIN noted on the LogPay Card or kept together with it; LogPay Card kept in such a way that it can be stolen without any significant effort) or intent and to the extent that LogPay has not complied with its duty to mitigate the damage.</p>
<p>5.8. Die physische LogPay Card ist Eigentum der LogPay oder des jeweiligen Kartenherausgebers, nicht übertragbar und geht nicht in das Eigentum des Kunden über.</p>	<p>5.8. The physical LogPay Card is the property of LogPay or the relevant card issuer. It is non-transferable and does not become the property of the Customer.</p>
<p>5.9. Vorbehaltlich einer wirksamen Kündigung des Rahmenvertrags ist die LogPay Card bis zum letzten Tag des auf ihr angegebenen Verfallmonats gültig. Neue LogPay Cards werden ohne Aufforderung übersandt, es sei denn, der Rahmenvertrag wird vor Ablauf des Verfallmonats beendet. Die physische LogPay Card mit abgelaufenem Gültigkeitszeitraum ist unaufgefordert an LogPay zurückzugeben oder zu vernichten. LogPay ist berechtigt, diese zu sperren und deren Einzug (auch durch LogPay Partner) zu veranlassen.</p>	<p>5.9. Except where the Framework Agreement is validly terminated, the LogPay Card is valid until the last day of the month of expiration stated on the card. New LogPay Cards are sent out unsolicited unless the Framework Agreement is terminated before the end of the month of expiration. The physical, expired LogPay Card must be returned to LogPay unsolicited or destroyed. LogPay is entitled to block these and to arrange their collection (also by LogPay partners).</p>

<p>5.10. Nach Beendigung des Rahmenvertrags darf die LogPay Card nicht mehr benutzt werden. Sie ist unverzüglich und unaufgefordert an LogPay zurückzugeben oder zu vernichten. LogPay darf in diesem Fall die LogPay Card zum Beendigungszeitpunkt sperren und/oder deren Einzug (auch durch LogPay Partner) veranlassen.</p>	<p>5.10. The LogPay Card must not be used after the termination of the Framework Agreement. It must be returned to LogPay without delay, unsolicited, or destroyed. In this case, LogPay may block the LogPay Card at the time of termination and/or arrange for its collection (also by LogPay partners).</p>
<p>5.11. LogPay hat das Recht, die LogPay Card endgültig oder temporär mit sofortiger Wirkung und ohne vorherige Ankündigung zu sperren und die LogPay Card selbst oder durch LogPay Partner einzuziehen,</p> <ul style="list-style-type: none"> a) sofern es zu einem Zahlungsverzug, der Überschreitung eines Limits, der Unterschreitung des Mindestvorschussguthabens oder zu einem Widerruf des SEPA-Lastschriftmandats kommt; b) unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden, sofern es zu einer Rücklastschrift oder zu sonstigen Störungen der Geschäftsbeziehung kommt oder sofern die Sperrung erforderlich ist, um die Geschäftsbeziehung von LogPay zu seinen eigenen Vertragspartnern nicht zu belasten. <p>LogPay wird dem Kunden die Sperre in Textform mitteilen. LogPay ist berechtigt, die bis zur Sperre entstandenen und noch nicht eingezogenen Zahlungsverpflichtungen des Kunden sofort abzurechnen und vorzeitig fällig zu stellen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens wird hierdurch nicht ausgeschlossen. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung bleibt von der Sperre unberührt. Die LogPay Card darf nicht benutzt werden, solange sie gesperrt ist. Im Falle einer endgültigen Sperre ist sie unverzüglich und unaufgefordert an LogPay zurückzugeben oder zu vernichten. LogPay ist jederzeit berechtigt, die Sperre der LogPay Card aufzuheben.</p>	<p>5.11. LogPay has the right to block the LogPay Card permanently or temporarily with immediate effect and without prior notice and to collect the LogPay Card itself or through LogPay partners,</p> <ul style="list-style-type: none"> a) if there is a delay in payment, a limit is exceeded, the minimum advance balance is not reached or the SEPA direct debit mandate is revoked; b) taking the Customer's legitimate interests and concerns into account where there is a charge-back or other disruption in the business relationship or where freezing the card is necessary in order to avoid burdening LogPay's business relationships with the partners with which LogPay itself contracts. <p>LogPay shall notify the Customer of the freeze in text form. LogPay is entitled to charge the Customer for the payment obligations that have arisen until the time of the freeze and have not yet been collected and to render these due and payable prematurely. Nothing herein shall preclude the assertion of claims concerning further damage and/or losses. The right of extraordinary termination is not affected by the freeze. The LogPay Card must not be used while it is frozen. In the event of a final freeze, it must be returned to LogPay without delay, unsolicited, or destroyed. LogPay is entitled to unfreeze the LogPay Card at any time.</p>
<p>6. Preise und Entgelte</p>	<p>6. Prices and charges</p>
<p>6.1. Der Preis der vom Kunden in Anspruch genommenen Leistung richtet sich nach den Preisen, die der LogPay Partner für die Leistung verkehrsüblich mitgeteilt und in Rechnung gestellt hat, sofern nicht im Produktvertrag oder im Preis-/Leistungsverzeichnis etwas anderes vereinbart ist.</p>	<p>6.1. The price of the service used by the Customer is based on the prices that the LogPay partner has communicated and invoiced for the service in a customary manner, unless otherwise agreed in the Product Agreement or in the price/service list.</p>

<p>6.2. Nimmt der Kunde an einem von einem LogPay Partner über LogPay angebotenen Rabattprogramm oder an sonstigen Sonderaktionen teil, gelten diese nur, wenn der Kunde sich vorher über LogPay hierfür registriert hat und die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme eingehalten worden sind. Hat der Kunde sich für Rabatte oder sonstige Sonderaktionen des LogPay Partners registriert, aber die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme nicht eingehalten, haftet er für etwaige daraufhin anfallende Vertragsstrafen oder sonstige Zahlungsansprüche.</p>	<p>6.2. If the Customer participates in a discount program offered by a LogPay partner via LogPay or in other special promotions, these only apply if the Customer has previously registered for them via LogPay and the requirements for the claim have been met. If the Customer has registered for discounts or other special promotions offered by the LogPay Partner, but has not complied with the requirements for claiming them, the Customer shall be liable for any penalties or other payment claims incurred as a result.</p>
<p>6.3. LogPay gewährleistet nicht, dass der Kunde an Rabattaktionen teilnehmen kann, die ohne Beteiligung von LogPay von LogPay Partnern oder von Dritten angeboten werden.</p>	<p>6.3. LogPay does not guarantee that the Customer can participate in discount promotions offered by LogPay partners or by third parties without LogPay's participation.</p>
<p>6.4. Im Übrigen schuldet der Kunde die Entgelte, insbesondere Service-Entgelte, die im Preis-/Leistungsverzeichnis in der zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme zwischen den Parteien geltenden Fassung vorgesehen sind.</p>	<p>6.4. In all other respects, the Customer shall owe the charges, in particular service charges, provided for in the list of prices/services in the version applicable between the Parties at the time of use.</p>
<p>7. Limite und Vorschusszahlungen</p>	<p>7. Limits and payments of advances</p>
<p>7.1. Gesamt- und Teillimite: LogPay setzt ein Gesamtlimit für die Geschäftsbeziehung mit dem Kunden fest. Soweit die Sonderbedingungen es vorsehen, ist LogPay ferner berechtigt, in Bezug auf einzelne LogPay Partner, Produkte und Leistungen Teillimite festzusetzen. Soweit ein Limit festgesetzt wurde, darf der Kunde Leistungen nur innerhalb der Limite beziehen.</p>	<p>7.1. Total and partial limits: LogPay shall set an overall limit for the business relationship with the Customer. Where the Special Terms and Conditions provide that this is the case, LogPay is moreover entitled to set partial limits in relation to individual LogPay partners, products, and services. Where a limit has been set, the Customer is only permitted to utilize services within that limit.</p>
<p>7.2. Überschreitung der Limite: Überschreitet der Kunde Limite, steht LogPay das Recht zu, die unter das Limit fallenden Zahlungsverpflichtungen des Kunden gegenüber LogPay, die seit der letzten Abrechnung gemäß Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen entstanden sind und das betroffene Limit überschreiten, entgegen Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sofort abzurechnen und vorzeitig fällig zu stellen.</p>	<p>7.2. Limits exceeded: If the Customer exceeds any limit, LogPay has the right to charge immediately for the Customer's payment obligations toward LogPay that fall under the limit and have arisen since the last statement pursuant to Section 10.2 of these General Terms and Conditions and exceed the limit in question and to render these due and payable prematurely, contrary to Section 10.2 hereof.</p>
<p>7.3. Vorschusszahlungen des Kunden: (a) Sofern mit dem Kunden Vorschusszahlungen vereinbart wurden, handelt es sich hierbei um einen vertraglichen Vorschussanspruch der LogPay im Sinne von § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches. Die Höhe des vom Kunden zu bezahlenden Vorschusses entspricht hierbei der Höhe des jeweiligen Limits, sofern mit</p>	<p>7.3. Advance payments by the Customer: (a) Where advance payments have been agreed with the Customer, these constitute contractual claims to payment of advances on the part of LogPay within the meaning of Sec. 669 of the German Civil Code (BGB). The amount of the advance to be paid by the Customer is equal to the relevant limit unless</p>

<p>dem Kunden keine andere Vereinbarung getroffen wurde. Das jeweilige Limit übersteigende Vorschusszahlungen sind auf Wunsch des Kunden jederzeit möglich.</p> <p>(b) Sofern mit dem Kunden Vorschusszahlungen vereinbart wurden, gilt auch ein Mindestvorschussguthaben. Das Mindestvorschussguthaben ist ein vereinbarter Prozentsatz bezogen auf die Vorschusszahlung. Sofern das Mindestvorschussguthaben durch das Beziehen von Leistungen unterschritten wird, ist LogPay berechtigt, die jeweils folgende Vorschussforderung fällig zu stellen und bei dem Kunden einzuziehen.</p> <p>(c) Der Kunde kann einen etwaigen Überschuss an Vorschüssen gegen den jeweils folgenden Anspruch von LogPay auf Zahlung eines Vorschusses aufrechnen. LogPay ist berechtigt, etwaige zu viel bezahlte Vorschüsse gegenüber dem Kunden jederzeit mit anderen Forderungen von LogPay aufzurechnen.</p>	<p>otherwise agreed with the Customer. Advance payments exceeding the respective limit are possible at any time at the Customer's request.</p> <p>(b) Where advance payments have been agreed with the Customer, a minimum advance credit balance also applies. The minimum advance credit balance is an agreed percentage in relation to the advance payment. To the extent that the minimum advance credit balance is not reached through the utilization of services, LogPay is entitled to render the next subsequent claim to payment of an advance due and payable and to collect on this from the Customer.</p> <p>(c) The Customer can offset any advance payments made in excess against the next subsequent claim on LogPay's part to payment of an advance. LogPay is entitled to offset any advance overpayments made vis-à-vis the Customer against other claims of LogPay at any time.</p>
<p>8. Zahlungsmodalitäten</p>	<p>8. Payment details</p>
<p>8.1. SEPA-Lastschriftmandat im Geschäftsverkehr mit Verbrauchern: Zur Begleichung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen gegenüber LogPay ermächtigt der Kunde die LogPay Financial Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn (LogPay Financial Services), die Beträge von einem vom Kunden zu benennenden Konto bei einem Zahlungsdienstleister mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union einzuziehen. Der Kunde erteilt LogPay Financial Services ein SEPA-Lastschriftmandat. Für die Erteilung des SEPA-Lastschriftmandates teilt der Kunde alle erforderlichen Kontodaten (insbesondere BIC und IBAN) unter Nutzung des vorgesehenen Formulars mit.</p>	<p>8.1. SEPA direct debit mandate in business transactions with consumers: For the settlement of all payment obligations towards LogPay, the Customer authorizes LogPay Financial Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn (LogPay Financial Services) to collect the amounts from an account to be named by the Customer with a payment service provider located in a member state of the European Union. The Customer grants LogPay Financial Services a SEPA direct debit mandate. For the granting of the SEPA direct debit mandate, the Customer shall communicate all of the necessary account details (particularly the BIC and IBAN) using the form intended for this purpose.</p>
<p>8.2. SEPA-Firmenlastschriftmandat außerhalb des Geschäftsverkehrs mit Verbrauchern: Zur Begleichung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen gegenüber LogPay ermächtigt der Kunde die LogPay Financial Services, die Beträge von einem vom Kunden zu benennenden Geschäftskonto bei einem Zahlungsdienstleister mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union einzuziehen. Der Kunde oder ein im Einvernehmen der Parteien bestimmter Dritter erteilt LogPay</p>	<p>8.2. SEPA Corporate Direct Debit Mandate outside business transactions with consumers: In order to settle all payment obligations towards LogPay, the Customer authorizes LogPay Financial Services to collect the amounts from a business account to be named by the Customer with a payment service provider located in a member state of the European Union. The Customer or a third party stipulated by mutual agreement between the Parties shall grant LogPay</p>

<p>Financial Services ein SEPA-Firmenlastschrift-Mandat. Für die Erteilung des SEPA-Firmenlastschrift-Mandats teilt der Kunde alle erforderlichen Kontodaten (insbesondere IBAN und BIC) unter Nutzung des vorgesehenen Formulars mit. Der Kunde oder der im Einvernehmen der Parteien bestimmte Dritte ist nicht befugt, das SEPA-Firmenlastschrift-Mandat zu widerrufen. Ein Recht zum Widerruf oder zur Änderung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.</p>	<p>Financial Services a SEPA corporate direct debit mandate. For the granting of the SEPA corporate direct debit mandate, the Customer shall communicate all of the necessary account details (particularly the IBAN and BIC) using the form intended for this purpose. The Customer or third party determined by agreement between the parties is not entitled to revoke the SEPA direct debit mandate. Nothing herein shall affect any right of revocation or modification for good cause.</p>
<p>8.3. Vorabankündigung, Produktwechsel: Die Frist für die Vorabankündigung beträgt einen (1) Tag vor Fälligkeit. Die Übermittlung kann auf elektronischem Wege (z.B. über E-Mail oder über elektronischen Rechnungsvorabankündigung) oder anderweitig erfolgen. Bei einem Produktwechsel überträgt LogPay ein zuvor erteiltes Lastschriftmandat auf das neue Produkt.</p>	<p>8.3. Advance Notice, Product Change: The advance notice period is one (1) day before the due date. Transmission can take place electronically (e.g., via e-mail or through electronic billing) or otherwise. In the event of a product change, LogPay shall transfer a previously issued direct debit mandate to the new product.</p>
<p>8.4. Wechselkurs: Die vom Kunden im Ausland bezogenen Leistungen werden getrennt nach Einzelverträgen in Rechnung gestellt. Die einzelnen Rechnungspositionen lauten auf die jeweilige Fremdwährung, der Gesamtbetrag wird in Euro ausgewiesen. Die Bestimmung des Wechselkurses ergibt sich aus dem Preis-/Leistungsverzeichnis. Der Kunde ist berechtigt, die einzelnen Rechnungspositionen in der entsprechenden Fremdwährung zu tilgen oder den Gesamtbetrag in Euro.</p>	<p>8.4. Exchange rate: The services purchased by the Customer abroad are invoiced separately according to Individual Contracts. The individual invoice line items are indicated in the relevant foreign currency; the total amount is stated in euros. The exchange rate is determined in accordance with the price/service list. The Customer is entitled to pay the individual invoice line items in the relevant foreign currency or to pay the total amount in euros.</p>
<p>8.5. Einzug der Forderung: Die gegenüber dem Kunden bestehenden Forderungen werden bei Fälligkeit eingezogen. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der Einzug der Beträge zum Zeitpunkt des Ablaufs des Zahlungsziels gemäß Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gewährleistet ist.</p>	<p>8.5. Collection of receivables: The receivables due from the Customer are collected when due. The Customer shall ensure that the collection of the amounts is guaranteed at the time of the expiry of the payment term pursuant to Section 10.2 of these General Terms and Conditions.</p>
<p>8.6. Zahlungsverzug: Bei Zahlungsverzug ist LogPay berechtigt, Verzugszinsen in gesetzlicher Höhe zu verlangen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens wird hierdurch nicht ausgeschlossen.</p>	<p>8.6. Default of payment: In case of default of payment LogPay is entitled to charge default interest at the statutory rate. Nothing herein shall preclude the assertion of claims concerning further damage and/or losses.</p>
<p>9. Mitwirkungs- und Sorgfaltspflichten des Kunden</p>	<p>9. Customer's obligations of cooperation and duties of care</p>
<p>9.1. Mitteilung wesentlicher Angaben und Änderungen: LogPay sind unverzüglich in Textform oder, wenn für ein Produkt ein bestimmter elektronischer Kommunikationsweg vereinbart wurde, auf diesem Wege alle für die</p>	<p>9.1. Notification of key information and changes: LogPay must be notified immediately in text form or, if a specific electronic communication channel has been agreed for a product, by this means of all facts essential</p>

<p>Geschäftsbeziehung wesentlichen Tatsachen anzuzeigen, insbesondere Änderungen des Namens oder der Firma, der Anschrift, der E-Mail-Adresse oder der für ihn zeichnungsberechtigten Personen, die Änderung der Kontoverbindung sowie oder LogPay bekannt gegebenen Vertretungs- oder Verfügungsbefugnisse (z.B. Vollmachten, Prokura). Die Anzeigepflicht besteht auch dann, wenn die Tatsachen in öffentlichen Registern eingetragen und veröffentlicht werden. Darüber hinaus können sich weitergehende gesetzliche Mitteilungspflichten ergeben.</p>	<p>to the business relationship, in particular changes to the name or company, the address, the e-mail address or the persons authorized to sign on their behalf, the change of account details or powers of representation or disposal made known to LogPay (e.g. powers of attorney, general commercial power of representation). The obligation of notification exists even if the facts are entered in public registers and published. Further statutory obligations of notification may arise beyond the foregoing.</p>
<p>9.2. Unverzögliche Reklamation: Einwendungen gegen Rechnungsabschlüsse, Rechnungen, Umsatzmitteilungen oder sonstige Mitteilungen von LogPay müssen unverzüglich erhoben werden. Falls Rechnungsabschlüsse dem Kunden nicht zugehen, muss er LogPay unverzüglich benachrichtigen. Die Benachrichtigungspflicht besteht auch beim Ausbleiben anderer Anzeigen, Mitteilungen oder Sendungen, deren Eingang der Kunde erwarten oder mit deren Eingang er rechnen muss.</p>	<p>9.2. Complaint issued without delay: Objections to billing statements, invoices, sales notices or other communications from LogPay must be raised without delay. If the Customer does not receive statements of account, the Customer must notify LogPay without delay. The obligation of notification exists even if other notices, notifications, or transmissions are not received and the Customer should expect these to be received.</p>
<p>9.3. Information über wirtschaftliche Entwicklung: LogPay kann von dem Kunden verlangen, dass er LogPay über seine wirtschaftliche Entwicklung regelmäßig und zeitnah informiert und LogPay insbesondere innerhalb von neun Monaten nach Abschluss des jeweiligen Geschäftsjahres den Jahresabschluss zukommen lässt.</p>	<p>9.3. Information about economic development: LogPay is permitted to demand that the Customer notify LogPay of its financial performance regularly and in a timely fashion and, in particular, send its annual financial statements to LogPay within nine months after the end of the relevant fiscal year.</p>
<p>9.4. Überprüfung von Leistungsbelegen: Ein Kunde, der kein Verbraucher ist, muss etwaige von den LogPay Partnern ausgestellte Leistungsbelege unverzüglich nach Erhalt überprüfen und gegebenenfalls beanstanden. Insbesondere hat er zu prüfen, ob die Angaben über erworbene oder in Anspruch genommene Leistungen nach Art, Menge, Preis und Zeitpunkt der Leistung zutreffend sind.</p>	<p>9.4. Review of service documents: A Customer who is not a consumer must verify any performance vouchers issued by LogPay partners immediately upon receipt and submit any complaints that may apply in this regard. In particular, the Customer must review whether the information on the services received or utilized is accurate according to the nature, quantity, price, and time of the service.</p>
<p>9.5. Untersuchungs- und Rügepflicht: Ein Kunde, der kein Verbraucher ist, ist verpflichtet, Produkte, die ihm von LogPay oder einem LogPay Partner überlassen werden, nach Maßgabe von § 377 des Handelsgesetzbuches unverzüglich zu untersuchen und Mängel LogPay oder dem LogPay Partner gegenüber unverzüglich unter gleichzeitiger</p>	<p>9.5. Duty to inspect and give notice of defects: A Customer that is not a consumer is obligated to immediately examine products provided to them by LogPay or a LogPay partner in accordance with Sec. 377 of the German Commercial Code (Handelsgesetzbuch, HGB) and to immediately give notice of</p>

Benachrichtigung von LogPay schriftlich zu rügen.	defects to LogPay or the LogPay partner in writing while simultaneously notifying LogPay.
10. Verrechnungskonto, Abrechnung	10. Settlement account, settlement
10.1. Verrechnungskonto: LogPay führt ein oder mehrere interne Verrechnungskonten zur Abwicklung der laufenden Geschäftsbeziehung.	10.1. Settlement account: LogPay maintains one or more internal settlement accounts to handle the ongoing business relationship.
10.2. Abrechnung: Die Abrechnung der Ansprüche der LogPay aus dem Verrechnungskonto erfolgt jeweils zum 15. und zum Ende eines Kalendermonats (Abrechnungszeitpunkt), wenn keine andere schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien getroffen wird. Vorbehaltlich der in Ziffer 7.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthaltenen Regelung hat der Kunde die Ansprüche von LogPay im Sinne des Satzes 1 mit Ablauf eines zwischen den Parteien schriftlich zu vereinbarenden Zeitraums seit Abrechnung zu begleichen (Zahlungsziel). Mit Ablauf des Zahlungsziels sind die Ansprüche von LogPay im Sinne des Satzes 1 jeweils fällig.	10.2. Settlement: The settlement of LogPay's claims from the settlement account takes place on the 15th and at the end of each calendar month (settlement date), unless otherwise agreed in writing between the Parties. Subject to the provision in Section 7.2 of these General Terms and Conditions, the Customer shall settle LogPay's claims within the meaning of (1) upon expiry of a period of time since invoicing to be agreed between the Parties in writing (payment term). Upon the expiration of the payment term, claims from LogPay within the meaning of (1) shall fall due in each case.
11. Abrechnungskontrolle und Reklamationen	11. Billing checks; complaints
11.1. Der Kunde hat Abrechnungen, Rechnungen, Anzeigen sowie sonstige Mitteilungen von LogPay auf ihre Richtigkeit und Vollständigkeit zu überprüfen und etwaige Reklamationen unverzüglich, spätestens jedoch vier Wochen nach Zugang, schriftlich gegenüber LogPay geltend zu machen. Das Unterlassen rechtzeitiger Reklamationen gilt vorbehaltlich der Regelung in Ziffer 11.3 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen als Genehmigung der Zahlungsverpflichtung des Kunden gegenüber LogPay. Darauf wird LogPay den Kunden auf der Abrechnung, der Rechnung, der Anzeige oder sonstigen Mitteilung besonders hinweisen.	11.1. The Customer is required to check statements, invoices, notices, and other communications from LogPay to ensure that they are correct and complete, and must assert any complaints to LogPay in writing without delay, and in any event no later than four weeks after receipt. Failure to make timely complaints shall be deemed approval of Customer's payment obligation to LogPay, subject to the provision in Section 11.3 of these General Terms and Conditions. LogPay shall notify the Customer thereof separately in the statement, invoice, notice, or other communication.
11.2. Der Kunde kann auch nach Fristablauf gemäß Ziffer 11.1 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen eine Berichtigung der Abrechnung, der Rechnung, der Anzeige oder sonstigen Mitteilung verlangen, muss dann aber beweisen, dass er zu Unrecht belastet oder eine ihm zustehende Gutschrift nicht erteilt wurde.	11.2. The Customer may also demand a correction of the statement, invoice, notification or other communication after the expiry of the deadline pursuant to Section 11.1 of these General Terms and Conditions, but must then prove that they were charged wrongly or that a credit to which they were entitled was not granted.
11.3. Wenn zwischen dem Kunden und dem LogPay Partner ein direktes Vertragsverhältnis besteht, sind Reklamationen und	11.3. If a direct contractual relationship exists between the Customer and the LogPay Partner, complaints and objections to invoices

<p>Beanstandungen von Rechnungen und/oder Leistungsaufstellungen des LogPay Partners unmittelbar zwischen dem Kunden und dem LogPay Partner zu klären. LogPay wird den Kunden in angemessenem und zumutbarem Umfang unterstützen. Reklamationen und Beanstandungen des Kunden gegenüber dem LogPay Partner berühren nicht die Zahlungsverpflichtung des Kunden gegenüber LogPay.</p>	<p>and/or statements of services from the LogPay Partner are to be settled directly between the Customer and the LogPay Partner. LogPay shall support the Customer to an appropriate and reasonable extent. Complaints by the Customer toward the LogPay Partner shall not affect the Customer's payment obligation toward LogPay.</p>
<p>12. Sicherheiten und Freigabe</p>	<p>12. Items of security; release</p>
<p>12.1. Bestellung und Verstärkung von Sicherheiten: Ist der Kunde Verbraucher, so vereinbart LogPay mit dem Kunden bei Abschluss des Produktvertrags gegebenenfalls die Bestellung banküblicher Sicherheiten.</p> <p>Ist der Kunde kein Verbraucher, so kann LogPay vom Kunden die Bestellung oder Verstärkung von banküblichen Sicherheiten für alle Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung verlangen. LogPay kann die Bestellung banküblicher Sicherheiten auch für bedingte oder künftige Ansprüche gegen den Kunden verlangen.</p>	<p>12.1. Provision of and increase in security: If the Customer is a consumer, LogPay shall agree with the Customer upon conclusion of the Product Agreement, if applicable, on the provision of security customary in banking.</p> <p>If the Customer is not a consumer, LogPay may require the Customer to provide or increase customary bank security for all claims arising from the business relationship. LogPay is permitted to demand that security customary in the banking sector be created even for conditional or future claims against the Customer.</p>
<p>12.2. Nachsicherung: Hat LogPay bei der Entstehung von Ansprüchen gegen einen Kunden, der nicht Verbraucher ist, zunächst ganz oder teilweise davon abgesehen, die Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten zu verlangen, kann sie auch später eine Sicherheit fordern. Voraussetzung hierfür ist, dass nachträglich Umstände eintreten oder bekannt werden, die eine erhöhte Risikobewertung der Ansprüche gegen den Kunden rechtfertigen. Dies kann insbesondere der Fall sein, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> • sich die wirtschaftlichen Verhältnisse des Kunden, eines Mithaftenden oder Bürgen nachteilig verändert haben oder sich zu verändern drohen, • sich die vorhandenen Sicherheiten wertmäßig verschlechtern haben oder zu verschlechtern drohen. 	<p>12.2. Subsequent security: If LogPay has initially refrained, in whole or in part, from requiring the provision or increase of security when claims arise against a Customer that is not a consumer, it may also require security at a later date. It is a prerequisite for this that circumstances justifying an elevated risk assessment for the claims against the Customer must arise or become known after the fact. This may be the case, in particular, if</p> <ul style="list-style-type: none"> • the financial circumstances of the Customer, any party that shares liability, or a guarantor have changed for the worse or there is a threat that this will occur; or • the value of the existing items of security has decreased or there is a threat that this will occur.
<p>12.3. Frist für Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten: Für die Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten wird LogPay dem Kunden eine angemessene Frist einräumen. Beabsichtigt LogPay, von ihrem Recht zur fristlosen Kündigung nach Ziffer 14.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen Gebrauch zu machen, weil der Kunde seiner</p>	<p>12.3. Time limit for provision of or increase in security: LogPay will grant the Customer a reasonable period of time for the provision or increase of collateral. If LogPay intends to make use of its right of termination without notice according to Section 14.2 of these General Terms and Conditions because the Customer does not fulfill its obligation to</p>

<p>Verpflichtung zur Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten nicht fristgerecht nachkommt, wird sie ihn zuvor hierauf schriftlich hinweisen.</p>	<p>provide or increase security in due time, LogPay will inform the Customer of this in writing beforehand.</p>
<p>12.4. Begrenzung des Besicherungsanspruchs: LogPay kann ihren Anspruch auf Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten so lange geltend machen, bis der realisierbare Wert aller Sicherheiten dem Gesamtbetrag aller Ansprüche aus der Geschäftsverbindung (Deckungsgrenze) entspricht.</p>	<p>12.4. Limitation of the collateral claim: LogPay may assert its claim to the provision or increase of collateral until the realizable value of all security equals the total amount of all claims arising from the business relationship (cover limit).</p>
<p>12.5. Freigabeverpflichtung: LogPay ist auf Verlangen zur Freigabe von Sicherheiten nach ihrer Wahl verpflichtet, soweit der realisierbare Wert aller Sicherheiten die Deckungsgrenze nicht nur vorübergehend um mehr als 10 v.H. übersteigt, und zwar in der Höhe des die Deckungsgrenze übersteigenden Betrages. Diese Deckungsgrenze erhöht sich um den jeweils aktuellen Umsatzsteuersatz, soweit LogPay im Verwertungsfall mit der Abführung der Umsatzsteuer aus Verwertungserlösen belastet ist. LogPay wird bei der Auswahl der freizugebenden Sicherheiten auf die berechtigten Belange des Kunden und eines dritten Sicherungsgebers, der für die Verbindlichkeiten des Kunden Sicherheiten bestellt hat, Rücksicht nehmen. Ist für eine bestimmte Sicherheit ein anderer Bewertungsmaßstab als der realisierbare Wert oder ist eine andere Deckungsgrenze oder ist eine andere Grenze für die Freigabe von Sicherheiten schriftlich vereinbart, so sind diese maßgeblich.</p>	<p>12.5. Obligation of release: LogPay is, upon request, obligated to release items of security of its choice to the extent that the realizable value of all items of security exceeds the cap more than merely temporarily by more than ten percent, and must do so in the amount in excess of the cap. This cap is increased by the then-current value-added tax (VAT) rate to the extent that LogPay, in the event of utilization, is charged with deducting and remitting the VAT on the proceeds of utilization. When selecting the items of security to be released, LogPay shall consider the legitimate interests and concerns of the Customer and of any third-party provider of security that has created items of security for the Customer's obligations. If a valuation standard different from the realizable value or a different cap has been agreed in writing for a certain item of security or a different limit for the release of security has been agreed in writing, this shall be the operative factor.</p>
<p>12.6. Verwertung: Verwertet LogPay Sicherheiten, hat sie unter mehreren Sicherheiten die Wahl. LogPay wird bei der Verwertung und bei der Auswahl der zu verwertenden Sicherheiten auf die berechtigten Belange des Kunden und eines dritten Sicherungsgebers, der für die Verbindlichkeiten des Kunden Sicherheiten bestellt hat, Rücksicht nehmen.</p>	<p>12.6. Realization: If LogPay realizes securities, it may choose from among multiple items of security. When utilizing and selecting the items of security to be utilized, LogPay shall consider the legitimate interests and concerns of the Customer and of any third-party provider of security that has created items of security for the Customer's obligations.</p>
<p>13. Haftung</p>	<p>13. Liability</p>
<p>13.1. LogPay haftet für eigenes Verschulden sowie das Verschulden von Personen, derer sie sich zur Erfüllung ihrer Verpflichtung gegenüber dem Kunden bedient, soweit sich nicht aus den folgenden Absätzen, den Sonderbedingungen oder aus</p>	<p>13.1. LogPay is liable for fault on its own part and for fault on the part of persons whose services LogPay uses to fulfill its obligations toward the Customer unless otherwise provided in the paragraphs that follow, the</p>

<p>einzelvertraglichen Regelungen etwas Abweichendes ergibt.</p>	<p>Special Terms and Conditions, or provisions of Individual Contracts.</p>
<p>13.2. Bei fahrlässig verursachten Sach- und Vermögensschäden haftet LogPay für eigenes Verschulden sowie das Verschulden von Personen, derer sie sich zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber dem Kunden bedient, nur bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden. Dies gilt nicht bei grober Fahrlässigkeit und nicht für garantierte Beschaffenheitsmerkmale. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.</p>	<p>13.2. In the case of property damage and financial losses caused through negligence, LogPay is liable for fault on its own part and for fault on the part of persons whose services LogPay uses to fulfill its obligations toward the Customer only in the case of violation of an essential contractual obligation, but its liability is limited in amount to the amount of the damage and/or losses that were foreseeable and typical of the contract when the contract was entered into. This does not apply in the case of gross negligence, nor does it apply to warranted specific characteristics. Essential contractual obligations are those whose fulfillment is characteristic of the contract and in which the Customer is permitted to trust.</p>
<p>13.3. LogPay haftet nicht für Schäden, die durch Störung ihres Betriebs (z. B. Bombendrohung, Überfall), insbesondere infolge von höherer Gewalt (z. B. von Kriegs- und Naturereignissen oder einer Pandemie) sowie infolge von sonstigen, von ihr nicht zu vertretenden Vorkommnissen (z.B. Streik, Aussperrung, Verkehrsstörung) verursacht sind oder die durch Verfügungen von hoher Hand des In- und Auslands eintreten.</p>	<p>13.3. LogPay is not liable for damage and/or losses caused by disruption of its operations (e.g., bomb threat, attack), particularly as a result of force majeure (e.g., war and natural events or a pandemic) or as a result of other events or occurrences for which LogPay is not responsible (e.g., strike, lockout, traffic disruption) or that arise as a result of orders issued by any government authority, domestic or foreign.</p>
<p>14. Laufzeit und Kündigung</p>	<p>14. Term and termination</p>
<p>14.1. Soweit keine zwingenden Vorschriften entgegenstehen und weder eine Laufzeit noch eine abweichende Kündigungsregelung vereinbart ist, können sowohl der Kunde als auch LogPay den Rahmenvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt LogPay, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Falls ein Produktvertrag nicht zum selben Zeitpunkt wie der Rahmenvertrag kündbar ist, gelten diese allgemeinen Geschäftsbedingungen für den Produktvertrag bis zu dessen Beendigung weiter.</p>	<p>14.1. Unless non-waivable provisions dictate otherwise and provided that neither a term nor any provisions on termination to the country have been agreed, both the Customer and LogPay can terminate the Framework Agreement at any time upon one month's notice, effective as of the end of a billing period. If LogPay gives notice of termination, it shall take the Customer's legitimate interests and concerns into account appropriately, and in particular must not give notice of termination at an inconvenient time. If it is not possible to terminate a Product Agreement at the same time as the Framework Agreement, these General Terms and Conditions shall continue to apply to the Product Agreement until the termination thereof.</p>
<p>14.2. Ungeachtet anderweitiger Vereinbarungen können sowohl der Kunde als auch LogPay den Rahmenvertrag jederzeit fristlos kündigen, wenn ein wichtiger Grund vorliegt,</p>	<p>14.2. Notwithstanding any other agreements, both the Customer and LogPay can terminate the Framework Agreement with immediate effect at any time if there is good cause,</p>

<p>aufgrund dessen dem Kündigenden die Fortsetzung nicht zugemutet werden kann. Dabei sind die berechtigten Belange des anderen Vertragspartners zu berücksichtigen. Für LogPay ist ein solcher Kündigungsgrund insbesondere gegeben,</p> <ul style="list-style-type: none"> a) wenn der Kunde unrichtige Angaben zur Begründung der Geschäftsbeziehung gemacht hat; b) wenn aufgrund der nachfolgend beispielhaft aufgeführten Umstände die Einhaltung der Zahlungsverpflichtungen des Kunden oder die Durchsetzbarkeit der Ansprüche von LogPay - auch unter Verwertung etwaiger Sicherheiten - gefährdet wird: <ul style="list-style-type: none"> (i) wenn eine wesentliche Verschlechterung oder eine erhebliche Gefährdung der Vermögensverhältnisse des Kunden oder in der Werthaltigkeit der gestellten Sicherheiten eintritt, insbesondere wenn der Kunde die Zahlungen einstellt oder erklärt, sie einstellen zu wollen; (ii) wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur Bestellung oder zur Verstärkung von Sicherheiten (Ziffer 12 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen) nach Aufforderung durch LogPay nicht innerhalb angemessener Frist nachkommt; (iii) wenn der Kunde unrichtige Angaben über seine Vermögensverhältnisse gemacht hat; (iv) wenn gegen den Kunden eine Zwangsvollstreckung eingeleitet wird; (v) wenn sich die Vermögensverhältnisse eines Mitverpflichteten oder des persönlich haftenden Gesellschafters wesentlich verschlechtern haben oder erheblich gefährdet sind, sowie bei Tod oder Wechsel des persönlich haftenden Gesellschafters. <p>Besteht der wichtige Grund in der Verletzung einer vertraglichen Verpflichtung, ist die Kündigung erst nach erfolglosem Ablauf einer zur Abhilfe bestimmten Frist oder nach erfolgloser Abmahnung zulässig. Etwas anderes gilt nur, wenn der Kunde die Leistung ernsthaft und endgültig verweigert, er die Leistung zu</p>	<p>based on which the Party terminating the Agreement cannot reasonably be expected to continue to abide by the agreement. The legitimate interests and concerns of the other Party must be taken into account in the process. LogPay has such grounds for termination in particular if</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the Customer has provided incorrect information to establish the business relationship; b) based on the circumstances listed below by way of example, there is any threat to compliance with the Customer's payment obligations or the possibility of enforcing LogPay's claims, including if items of security, if any, are utilized: <ul style="list-style-type: none"> (i) a significant deterioration or a significant threat to the financial circumstances of the Customer or to the value of the securities provided occurs, in particular where the Customer suspends payments or declares their intention to suspend them; (ii) if the Customer does not fulfill their obligation to provide or increase security (Section 12 of these General Terms and Conditions) within a reasonable period of time after being requested to do so by LogPay; (iii) the Customer has provided incorrect information about their financial circumstances; (iv) compulsory enforcement is initiated against the Customer; (v) the financial circumstances of a co-obligor or the personally liable shareholder have deteriorated significantly or are at significant risk, as well as in the event of the death or replacement of the personally liable shareholder. <p>If the good cause consists in the violation of a contractual obligation, notice of termination is not permitted until after a time limit intended for purposes of effecting a cure has expired without success, or a warning notice has been issued without success. The only time this provision does not apply is if the Customer refuses to perform on a serious and final basis, does not effect performance as of a date and time specified in the contract</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>einem im Vertrag bestimmten Termin oder innerhalb einer bestimmten Frist nicht bewirkt, obwohl LogPay den Fortbestand ihres Leistungsinteresses vertraglich an die Rechtzeitigkeit der Leistung gebunden hat, oder wenn besondere Umstände vorliegen, die unter Abwägung der beiderseitigen Interessen eine sofortige Kündigung rechtfertigen.</p>	<p>or within a specified time limit although LogPay has tied the continued existence of its interest in performance contractually to the timeliness of the performance, or if there are special circumstances that, when the interests of both sides are weighed against each other, justify immediate termination.</p>
<p>14.3. Die Kündigung hat in Textform zu erfolgen.</p>	<p>14.3. Notice of termination must be given in text form.</p>
<p>14.4. Mit der Auflösung des Rahmenvertrags werden die auf den betroffenen Verrechnungskonten geschuldeten Beträge sofort fällig. Der Kunde ist außerdem verpflichtet, LogPay insoweit von allen für ihn oder in seinem Auftrag übernommenen Verpflichtungen zu befreien. LogPay ist berechtigt, die für den Kunden oder in seinem Auftrag übernommenen Verpflichtungen zu kündigen und sonstige Verpflichtungen, insbesondere gegenüber Vertragspartnern von LogPay, von denen der Kunde Leistungen in Anspruch genommen hat, mit Wirkung gegen den Kunden auszugleichen.</p>	<p>14.4. When the Framework Agreement is dissolved, the amounts owed in the relevant settlement accounts shall become due and payable immediately. Beyond that, the Customer is obligated to indemnify and hold harmless LogPay in this regard from and against all obligations undertaken for the Customer or on the Customer's behalf. LogPay is entitled to terminate the obligations undertaken for the Customer or on the Customer's behalf and to settle other obligations, particularly obligations toward the other parties to contracts with LogPay from whom the Customer has utilized services, with effect against the Customer.</p>
<p>14.5. Kündigung von Produktverträgen: Soweit keine zwingenden Vorschriften entgegenstehen und in den jeweils anwendbaren Sonderbedingungen weder eine Laufzeit noch eine abweichende Kündigungsregelung vereinbart sind, können sowohl der Kunde als auch LogPay jeden Produktvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt LogPay, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen der Ziffern 14.2 bis 14.4 entsprechend auch für Produktverträge.</p>	<p>14.5. Termination of Product Agreements: As far as there are no mandatory regulations to the contrary, and in the respective applicable Special Terms and Conditions neither a term nor a deviating termination provision are agreed upon, both the Customer and LogPay may terminate any Product Agreement at any time with a notice period of one month to the end of a billing period. If LogPay gives notice of termination, it shall take the Customer's legitimate interests and concerns into account appropriately, and in particular must not give notice of termination at an inconvenient time. In addition, the provisions of Sections 14.2 to 14.4 shall apply mutatis mutandis to Product Agreements.</p>
<p>14.6. Verträge mit Auslandstöchtern: Endet der Rahmenvertrag oder ein Produktvertrag, entfällt damit die Bedingung für den Bestand der nach Ziffer 1.2 entsprechenden Verträge mit Auslandstöchtern. Einer gesonderten Erklärung der Auslandstochter oder des Kunden bedarf es nicht.</p>	<p>14.6. Contracts with foreign subsidiaries: If the Framework Agreement or a Product Agreement ends, the condition for the existence of the corresponding contracts with foreign subsidiaries pursuant to Section 1.2 shall cease to apply. There is no need for a separate declaration by the foreign subsidiary or the Customer.</p>

15. Sonstiges	15. Miscellaneous
<p>15.1. Übermittelt der Kunde an LogPay personenbezogene Daten Dritter, ist der Kunde verpflichtet, den betroffenen Personen die Inhalte der Datenschutzinformationen der LogPay weiterzugeben.</p>	<p>15.1. If the Customer transmits personal data of third parties to LogPay, the Customer is obligated to disclose the content of LogPay's data protection and privacy information to the data subjects.</p>
<p>15.2. LogPay ist berechtigt, zur Finanzierung und Sicherung ihres Geschäftsbetriebes Verpflichtungen einzugehen und hierzu den betroffenen Vertragspartnern Ansprüche aus der Geschäftsverbindung zwischen LogPay und dem Kunden abzutreten.</p>	<p>15.2. LogPay is entitled to undertake obligations to finance and secure its business operations and, to this end, to assign to the contracting parties in question claims arising out of the business relationship between LogPay and the Customer.</p>
<p>15.3. LogPay ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus dem Vertrag mit dem Kunden auf ein verbundenes Unternehmen i.S.d. §§ 15 ff. AktG zu übertragen. Der Kunde stimmt der Übertragung bereits jetzt zu.</p>	<p>15.3. LogPay is entitled to transfer its rights and obligations arising out of the contract with the Customer to an affiliated company within the meaning of Sec. 15 et seqq. of the German Stock Corporation Act (AktG). The Customer hereby agrees to this transfer.</p>
<p>15.4. Ansprüche des Kunden gegen LogPay aus der Geschäftsverbindung können nur mit schriftlicher Zustimmung von LogPay abgetreten werden. Ist der Kunde Verbraucher, so gilt das nur für Ansprüche, die nicht auf Geld gerichtet sind. LogPay kann die Zustimmung nur aus wichtigem Grunde versagen. Die Abtretung von Rückerstattungsansprüchen des Kunden aus Vorauszahlungen an Dritte ist stets ausgeschlossen, wenn der Kunde kein Verbraucher ist.</p>	<p>15.4. Claims by the Customer against LogPay based on the business relationship cannot be assigned except with LogPay's written consent. If the Customer is a consumer, this only applies to claims that are not for money. LogPay is not permitted to withhold this consent except for good cause. The assignment of the Customer's claims for reimbursement from advance payments to third parties is always excluded if the Customer is not a consumer.</p>
<p>15.5. Für die Kommunikation zwischen LogPay und dem Kunden wird Textform vereinbart, soweit keine andere Form vorgeschrieben ist oder vereinbart wurde. Die Kommunikation kann insbesondere per E-Mail erfolgen. Soweit der Kunde eine Kommunikation per E-Mail nicht wünscht oder besondere Sicherheitsanforderungen stellt, wie etwa eine Verschlüsselung von E-Mails, wird der Kunde LogPay entsprechend in Textform informieren.</p>	<p>15.5. It is agreed that communication between LogPay and the Customer shall be in writing, unless another form is prescribed or agreed. Communication can take place in particular by e-mail. If the Customer does not wish to communicate by e-mail or has special security requirements, such as encryption of e-mails, the Customer will inform LogPay accordingly in writing.</p>
<p>15.6. Sollten einzelne Klauseln dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, des Antragsformulars, des Preis-/Leistungsverzeichnisses, der Sonderbedingungen oder des Einzelvertrags unwirksam oder nicht durchführbar sein, berührt dies die Gültigkeit des jeweiligen Vertragsdokuments im Übrigen nicht. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Klausel treten die gesetzlichen Vorschriften.</p>	<p>15.6. Should individual clauses of these General Terms and Conditions, the application form, the price/service list, the Special Terms and Conditions or the Individual Contract be invalid or unenforceable, this shall not affect the validity of the remainder of the respective contractual document. The invalid or unenforceable provision shall be replaced by the statutory provisions.</p>

<p>15.7. Mündliche Nebenabreden sind nicht getroffen.</p>	<p>15.7. Oral ancillary agreements have not been made.</p>
<p>15.8. Ist der Kunde kein Verbraucher, so sind die deutsche Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen, des Preis-/Leistungsverzeichnisses und etwaiger Sonderbedingungen verbindlich. Anderssprachige Fassungen dienen dann lediglich der Information.</p>	<p>15.8. If the Customer is not a consumer, the German version of the General Terms and Conditions, the price/service list and any Special Terms and Conditions shall be binding. Versions in other languages are provided for information only.</p>
<p>15.9. Auch nach Beendigung der gesamten Geschäftsbeziehung und nach der vollständigen oder teilweisen Beendigung von Produktverträgen gelten für die Abwicklung und in einem dem Abwicklungsverhältnis entsprechenden Umfange die Allgemeinen Geschäftsbedingungen weiter.</p>	<p>15.9. The General Terms and Conditions shall continue to apply even after the termination of the entire business relationship and after Product Agreements have been terminated in whole or in part with regard to the settlement thereof and within a scope corresponding to the circumstances of such settlement.</p>